

Tchibo **CE**

LED-Outdoorkerze | LED outdoor candle**Bougie d’extérieur à LED | Venkovní svíce s LED****Świeca zewnętrzna LED | Exteriérová sviečka s LED****LED-es kültéri gyertya | LED dış mekan mumu**

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 154223A57XXVI · 2026-01

Sicherheitshinweise !

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht ver­ehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Der Artikel ist nur zur Dekoration im privaten Haushalt und nicht als Raumbeleuchtung geeignet. Der Artikel ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich konzipiert. Der Artikel ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Bewahren Sie deshalb sowohl neue als auch verbrauchte Batterien und den Artikel für Kinder un­erreichbar auf. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medi­zische Hilfe in Anspruch.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht geladen, auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme (Heizung, direktes Sonnenlicht). Nehmen Sie die Batterien aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft sind oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.

Safety warnings !

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

The product is only suitable for decoration in private homes and not for lighting whole rooms. The product is designed for indoor and outdoor use. It is designed for private use and is not suitable for commercial purposes.

- Keep packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- Swallowing batteries can be fatal. If a battery is swallowed, it can cause severe internal chemical burns and even death within 2 hours. Therefore, keep both new and old batteries and the product out of the reach of children. If you think that a battery has been swallowed or has got into the body in any other way, seek medical advice immediately.
- If a battery has leaked, avoid all contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse the affected areas with water and consult a doctor immediately.
- Single-use batteries must not be charged, taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Protect batteries from excessive heat (radiators, direct sunlight). Remove the batteries from the product when they are flat or if you do not intend to use the product for a longer period of time. This will prevent damage caused by leakage.

Consignes de sécurité !

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article. Cet article est uniquement conçu à des fins de décoration pour l'usage domestique et n'est pas adapté pour éclairer une pièce. Cet article est prévu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Il est conçu pour un usage privé et non commercial.

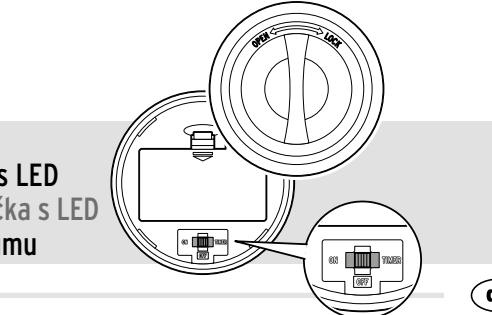
- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle. Si elle est ingérée, une pile peut causer de graves blessures internes dans les 2 heures, susceptibles d'entraîner la mort. Conservez donc l'article et les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous soupçonnez quelq'un d'avoir avalé ou introduit une pile dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.
- Si une pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez immédiatement abondamment à l'eau les endroits concernés et consultez sans délai un médecin.
- Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.
- Protégez les piles de la chaleur excessive (chauffage, rayons directs du soleil). Enlevez les piles de l'article lorsqu'elles sont usées ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter d'un écoulement.

Bezpečnostní pokyny !

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku předejte společně s ním i tento návod.

Výrobek je vhodný pouze k dekoraci v soukromých domácnostech a není vhodný jako osvětlení místnosti. Výrobek je koncipován k používání ve vnitřních a venkovních prostorách. Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a ke smrti. Uchovávejte proto nové i použité baterie a výrobek mimo dosah dětí. Máte-li podezření, že došlo ke spolknutí baterie, resp. že se baterie nějakým jiným způsobem dostala do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud by některá z baterií vytekla, zabraňte kontaktu jejího obsahu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vzhazovat do ohně ani zkratovat.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem (topení, přímé sluneční záření). Baterie z výrobku vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud nebudete výrobek delší dobu používat. Zabráňte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.

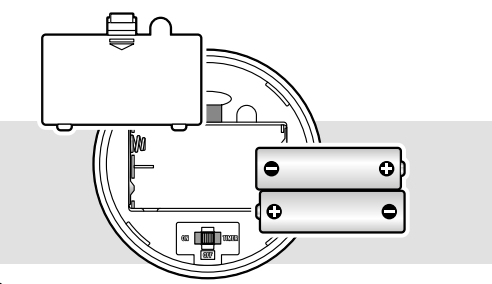


- Ersetzen Sie immer alle Batterien. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien, verschiedene Batterie-Typen, -Marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).
- Schalten Sie den Artikel nicht in der Verpackung ein.
- Schützen Sie den Artikel vor extremen Temperaturen. Bewahren Sie den Artikel bei Temperaturen unter -10 °C im Haus auf - er kann sonst beschädigt werden.
- Starkem Wind, Sturm o.Ä. ist der Artikel nicht gewachsen! Holen Sie den Artikel rechtzeitig ins Haus, wenn starker Wind oder Sturm droht.
- Verwenden Sie den Artikel nicht weiter im Außenbereich, wenn der Dichtungsring an der Abdeckung auf der Unterseite der Kerze nicht ordnungsgemäß angebracht oder beschädigt ist.
- Die LED-Kerze besteht aus fluoreszierendem Kunststoff, der Sonnenenergie speichert und später im Dunkeln leuchtet. Platzieren Sie den Artikel daher so, dass er ausreichend Sonnenlicht ausgesetzt ist. Stellen Sie keine echten Kerzen unmittelbar neben die LED-Kerze. **Docht nicht anzünden!**
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44. Dies bedeutet Schutz gegen Berührungen mit einem Werkzeug oder einem Draht sowie gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser größer als 1 mm und gegen allseitiges Spritzwasser wie z.B. Regen. Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Die fest eingebaute LED kann und darf nicht gewechselt werden.

- Always replace all batteries at the same time. Do not mix old and new batteries, different types or brands of batteries, or batteries with different capacities.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting batteries. Risk of overheating!
- Ensure that the polarity (+/-) is correct when inserting batteries.
- Do not switch the product on while it is still in the packaging.
- Protect the product from extreme temperatures. Store the product indoors if the temperature falls below -10 °C, otherwise it may become damaged.
- The product is not designed to withstand strong winds, storms, etc.! Bring the product inside in good time if strong winds or storms are forecast.
- Stop using the product outside if the sealing ring on the cover on the bottom of the candle is improperly mounted or is damaged.
- The LED candle is made of a fluorescent plastic that stores solar energy and later lights up in the dark. Therefore place the product somewhere where it is exposed to sufficient sunlight. Do not place real candles directly next to the LED candle. **Do not ignite the wick!**
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44. This means that it is protected against contact with a tool or wire as well as against foreign objects larger than 1 mm in diameter and splashes of water from all sides, such as rain. However, you should protect it from heavy rain, running water and puddles. The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.

- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. Ne mélangez pas les piles neuves et les piles plus anciennes, et n'utilisez pas de piles de capacité, de marque ou de type différents.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant de mettre les piles en place. Risque de surchauffe!
- Insérez les piles en respectant la bonne polarité (+/-).
- N'allumez pas l'article dans son emballage.
- Protégez l'article des températures extrêmes. En cas de températures en-dessous de -10 °C, gardez l'article à l'intérieur pour éviter les détériorations.
- L'article n'est pas conçu pour résister aux vents forts, tempêtes ou autres! Rentrez-le à temps si un vent fort ou une tempête menace.
- Cessez d'utiliser l'article à l'extérieur si le joint du cache sous la bougie n'est pas correctement mis en place ou s'il est endommagé.
- La bougie à LED est fabriquée en plastique fluorescent qui emmagasine l'énergie solaire et brille ensuite dans l'obscurité. Placez donc l'article de manière à ce qu'il soit suffisamment exposé à la lumière du soleil. Ne posez pas de bougies véritables à proximité immédiate de la bougie à LED. **N'allumez pas la mèche!**
- L'article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et a un indice de protection IP44. Cela signifie une protection contre les contacts avec un outil ou un fil et contre les corps étrangers d'un diamètre supérieur à 1 mm, ainsi que contre les projections d'eau de toutes directions telles que la pluie. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. L'article ne doit en aucun cas être plongé dans l'eau sous peine d'être détruit.

- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte současně staré a nové baterie, rozdílné typy a značky baterií, nebo baterie s rozličnou kapacitou.
- V případě potřeby vyčistěte před vložením baterií do přístroje kontakty baterií a přístroje. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-).
- Výrobek nezapínejte, pokud je ještě v obalu.
- Výrobek chraňte před extrémními teplotami. Při teplotách pod -10 °C uschovejte výrobek uvnitř - v opačném případě by se mohl poškodit.
- Výrobek neodolává silnému větru, bouřce apod.! Hrozí-li silný vítr nebo bouře, vezměte výrobek včas do domu.
- Pokud není těsníci kroužek na krytu na spodní straně svíčky správně nasazen nebo je poškozen, výrobek venku dále nepoužívejte.
- LED svíce je vyrobena z fluorescenční umělé hmoty, která ukládá sluneční energii a později ve tmě svítí. Umístěte proto výrobek tak, aby byl dostatečně vystaven slunečnímu světlu. Do bezprostřední blízkosti svíčky s LED nestavte pravé svíčky. **Nezapalujte knot!**
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. To znamená, že je chráněn proti vniknutí nástrojem, drátem nebo cizím tělesem o průměru větším než 1 mm a před vodou stříkající z všech stran, jako je např. déšť. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.



de

Batterien einlegen/wechseln

- Drehen Sie die Abdeckung auf der Unterseite der Kerze gegen den Uhrzeigersinn - in Richtung **OPEN** - und nehmen Sie sie ab.
- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und legen Sie die Batterien so ein wie im Batteriefach abgebildet. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.
- Drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn - in Richtung **CLOSE** - wieder bis zum Anschlag fest. Achten Sie darauf, dass die Dichtung korrekt im Rand der Abdeckung liegt, damit keine Feuchtigkeit ins Batteriefach und an den Ein-/Ausschalter gelangt.

Ein-/ausschalten / Timerfunktion

Um an den Ein-/Ausschalter zu gelangen, entfernen Sie zunächst die Abdeckung auf der Unterseite der Kerze, wie unter „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben.

▷ Um die **Timerfunktion** einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Aus-schalter auf **TIMER**.

▷ Um den Artikel **dauerhaft einzuschalten**, schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf **ON**.

▷ Um den Artikel **auszuschalten**, schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF**.

Timerfunktion: Die LED wird im folgenden Rhythmus ein- und ausgeschaltet: EIN: 6 Stunden - AUS: 18 Stunden - EIN: 6 Stunden usw.

Technische Daten	
Modell:	761 637
Batterie:	2x LR6 (AA)/1,5V (Zn/MnO ₂)
Schutzart:	IP44

en

- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.
- The LED is firmly built in and cannot and must not be replaced.

Inserting/replacing batteries

- Turn the cover on the bottom of the candle anti-clockwise towards **OPEN** and remove it.
- Remove the battery compartment lid and insert the batteries as illustrated inside the battery compartment. Ensure that the polarity (+/-) is correct when doing so.
- Put the battery compartment lid back on.
- Turn the cover clockwise towards **CLOSE** as far as it will go to replace it. Ensure that the seal is correctly positioned in the rim of the cover to prevent moisture from getting into the battery compartment or the On/Off switch.

Turning on/off / timer function

To access the On/Off switch, first remove the cover on the bottom of the candle as described under "Inserting/replacing batteries".

▷ Slide the On/Off switch to **TIMER** to turn the **timer function** on.

▷ Slide the On/Off switch to **ON** to turn the product on **permanently**.

▷ Slide the On/Off switch to **OFF** to turn the product **off**.

Timer function: The LED is turned on and off as follows: ON: 6 hours - OFF: 18 hours - ON: 6 hours, and so on.

Technical specifications	
Model:	761 637
Single-use battery:	2x LR6 (AA)/1.5V (Zn/MnO ₂)

fr

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- La LED définitivement intégrée ne peut ni ne doit être remplacée.

Insérer/remplacer les piles

- Tournez le cache situé sous la bougie dans le sens inverse des aiguilles d’une montre - vers **OPEN** - et retirez-le.
- Retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles comme indiqué dans le compartiment à piles en respectant la bonne polarité (+/-).
- Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.
- Revissez le cache en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre - vers **CLOSE**. Assurez-vous que le joint est bien placé sur le bord du cache pour empêcher l'humidité de pénétrer dans le compartiment à piles et au niveau de l'interrupteur.

Allumer/éteindre / fonction minuterie

Pour accéder à l'interrupteur, retirez d'abord le cache situé sous la bougie, comme décrit sous «Insérer/remplacer les piles».

▷ Pour activer la **fonction minuterie**, poussez l'interrupteur sur **TIMER**.

▷ Pour **allumer** l'article de **façon permanente**, poussez l'interrupteur sur **ON**.

▷ Pour **éteindre** l'article, poussez l'interrupteur sur **OFF**.

Fonction minuterie: la LED s'allume et s'éteint à la cadence suivante: 6 heures ALLUMÉE - 18 heures ÉTEINTE - 6 heures ALLUMÉE, etc.

cs

- K čištění nepoužívejte žraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vestavěnou LED není možné vyměnit ani se nesmí vyměňovat.

Vložení/výměna baterií

- Kryt na spodní straně svíčky vyšroubujte proti směru hodinových ručiček - ve směru **OPEN** - a sejměte jej.
- Víko přihrádky na baterie sejměte a vložte baterie vložte tak, jak je to zobrazeno v přihrádce na baterie. Dbejte na správnou polaritu (+/-).
- Víko přihrádky na baterie opět nasadte.
- Kryt opět zašroubujte ve směru hodinových ručiček - ve směru **CLOSE** - až nadoraz. Dávejte pozor, aby těsnění k okrajům krytu správně doléhalo, aby se do přihrádky na baterie a na vypínač nedostala vlhkost.

Zapnutí / vypnutí / funkce časovače

Abyste se dostali k vypínači, musíte nejprve odstranit kryt na spodní straně svíce tak, jak je popsáno v kapitole „Vložení/výměna baterií“.

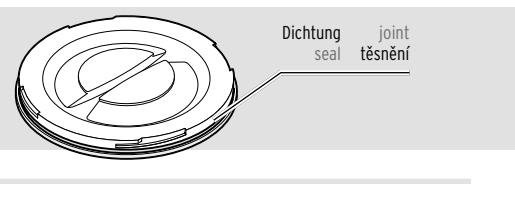
▷ K zapnutí výrobku s **funkcí časovače** posuňte vypínač do polohy **TIMER**.

▷ K **trvalému zapnutí** výrobku posuňte vypínač do polohy **ON**.

▷ K **vypnutí** výrobku posuňte vypínač do polohy **OFF**.

Funkce časovače: LED se zapíná a vypíná v následujícím rytmu: ZAPNUTO: 6 hodin - VYPNUTO: 18 hodin - ZAPNUTO: 6 hodin atd.

de	Produktinformation	pl	Informacja o produkcie
en	Product information	sk	Informácia o výrobku
fr	Fiche produit	hu	Terméksmertető
cs	Informace o výrobku	tr	Ürün bilgisi



Leuchtdauer (mit einem Satz Batterien): ca. 230 Stunden
Umgebungstemperatur: -10 °C bis +40 °C

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

Entsorgen

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferten Batterien wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, Batterien und Akkus die mit diesem Symbol

gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab.

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlichen-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter www.take-e-back.de. Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

IP code:	IP44
Light duration (with 1 set of batteries):	approx. 230 hours
Ambient temperature:	-10 °C to +40 °C

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and visual modifications to the product.

Disposal

The product, its packaging and the supplied batteries have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and preserves the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



Devices, single-use batteries and rechargeable batteries marked with this symbol must not be disposed of along with household waste!

You are legally obliged to dispose of old devices separately from household waste. Electronic devices contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.

Caractéristiques techniques	
Modèle:	761 637
Pile:	2x LR6 (AA)/1,5 V (Zn/MnO ₂)
Indice de protection:	IP44
Durée d'éclairage: (avec 1 jeu de piles):	env. 230 heures
Température ambiante:	de -10 °C à +40 °C

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'appareil dues à l'amélioration des produits.

Élimination

L'article, son emballage et les piles fournies sont produits à partir de matériaux valorisables pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries**, signalés par ce symbole, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.

Technické parametry	
Model:	761 637
Baterie:	2x LR6 (AA)/1,5V (Zn/MnO ₂)
Stupeň krytí:	IP44
Doba svícení (s jednou sadou baterií):	cca 230 hodin
Okolní teplota:	-10 °C až +40 °C

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.

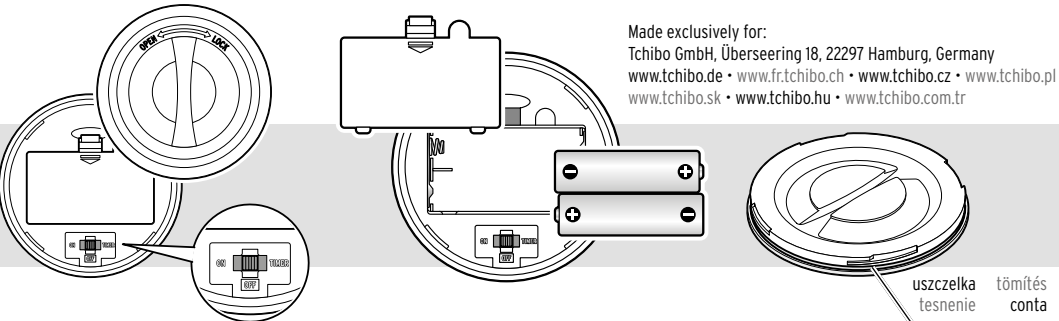
Likvidace

Výrobek, jeho obal a přiložené baterie byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

Obal rozřídíte a zlikvidujete. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.	
Přístroje, baterie a akumulátory označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Ty mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy. Vybité baterie a akumulátory musí být odevzdány ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiových baterií/akumulátorů před likvidací zalepte.	

Artikelnúmer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 761 637

	www.tchibo.de/anleitungen www.tchibo.de/instructions www.fr.tchibo.ch/notices www.tchibo.cz/navody	www.tchibo.pl/instrukcje www.tchibo.sk/navody www.tchibo.hu/utmutatok www.tchibo.com.tr/kilavuzlar
----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



pl

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do celów dekoracyjnych w prywatnym gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Produkt nadaje się do stosowania zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz. Zaprojektowano go do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

• Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

• Połknięta baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bateria może w ciągu 2 godzin doprowadzić do ciężkich chemicznych poparzeń wewnętrznych oraz do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria została połknięta lub dostała się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.

• W przypadku wycieku z baterii unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie potrzeby przepłukać miejsca kontaktu wodą i natychmiast udać się do lekarza.

• Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.

• Baterie należy chronić przed nadmiernym ciepłem (grzejniki, bezpośrednio działanie promieni słonecznych). Należy wyjąć baterie z produktu, jeśli są zużyte lub jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. W ten sposób można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraniam alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Výrobok slúži na dekoračné účely v súkromnej domácnosti a nie je určený na osvetlenie miestnosti. Výrobok je určený na použitie v interiéri ako aj exteriéri. Je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

• Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!

• Prehltnutie batérií môže byť životnebezpečné. Pri prehltnutí batérie môžu v priebehu 2 hodín dôjsť k vážnemu vnútornému poľepianiu a smrti. Nielen nové, ale aj vybité batérie a výrobok preto uschovávajúte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo na iný spôsob jej prieniku do tela okamžite privolajte lekársku pomoc.

• Ak dôjde k vytečeniu batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Postihnuté miesta prípadne opláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekára.

• Batérie sa nesmú dobíjať, rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.

• Chráňte batérie pred nadmerným teplom (kúrenie, priame slnečné svetlo). Vyberte batérie z výrobku po ich vybití alebo pred dlhším nepoužívaním výrobku. Takto zabránite škodám, ktoré môžu vzniknúť pri ich vytečení.

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

Biztonsági előírások

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a termékétől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék csak magánháztartások dekorálására szolgál, helyiség megvilágításra nem alkalmas. A termék beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas. A terméket magánjellegű felhasználásra tervezték, üzleti célokra nem használható.

• Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

• Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Egy elem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halális kimenetelű lehet. Ezért az új és a használt elemeket, valamint a terméket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Egy elem esetleges lenyelése esetén, vagy ha az más módon az emberi szervezetbe került azonnal forduljon orvoshoz.

• Ha az elemből kifolyna a sav, kerülje, hogy az bórral, szemmel vagy nyálkahártyával érintkezzen. Adott esetben az érintett testfelület azonnal mossa le tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

• Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární tilos.

• Óvja az elemeket a túlzott hőtől (fűtőtest, közvetlen napfény). Vegye ki az elemeket a termékből, ha azok elhasználódtak, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Így elkerülhetőek azok a károk, amelyeket az elemből kifolyt sav okozhat.

Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Ürün sadece ev dekorasyonu için tasarlanmıştır ve mekan aydınlatması için uygun değildir. Bu ürün ağıç ve kapalı alandaki kullanım için tasarlanmıştır. Bu ürün özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

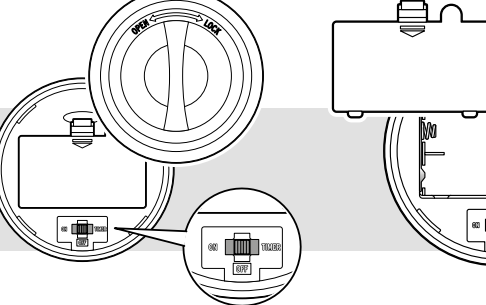
• Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

• Piller yutulduğunda hayati tehlike oluşabilir. Bir pil yutulursa 2 saat içerisinde ağır içsel yanmaya neden olur ve ölüme neden olabilir. Bu nedenle yeni ve kullanılmış pilleri ve ürünü çocukların erişemeyeceği şekilde saklayın. Pilin yutularak ya da başka yollardan vücuda girmiş objelereçini düşünüyorsanız derhal tıbbi yardım alın.

• Eğer ürün içindeki pil akmasıa, asla tıbbine, gözlerine ve mukoza bölgelerine temas ettirmeyin. Gerektiğinde temas eden yerleri temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora başvurun.

• Piller bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.

• Pilleri aşırı ısıdan koruyun (kalorifer, doğrudan güneş ışını). Pillerin enerjisi azaldığında veya ürünü uzun süre kullanmayacasanız pilleri üründen çıkarın. Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.



pl

• Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, baterii różnych typów, marek lub o różnej pojemności.

• W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!

• Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).

• Nie włączać produktu znajdującego się w opakowaniu.

• Produkt należy chronić przed skrajnymi temperaturami. W przypadku wystąpienia temperatur poniżej -10°C produkt należy przechowywać w domu – w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

• Produkt nie jest odporny na silny wiatr, wichurę itp.! W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia silnego wiatru lub burzy produkt należy odpowiednio wcześniej schować w domu.

• Przestać używać produktu na zewnątrz, jeżeli pierścieni uszczelniający w osłonie na spodzie świecy nie jest prawidłowy założony lub jest uszkodzony.

• Świeca LED wykonana jest z fluorescencyjnego tworzywa sztucznego, które magazynuje energię słoneczną i świeci później w ciemności. Dlatego produkt należy ustawić w miejscu, w którym będzie wystawiony na działanie wystarczającej ilości światła słonecznego. Nie ustawiać prawdziwych świeczek w pobliżu świecy LED. **Nie podpalaj knota!**

• Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz i wykazuje stopień ochrony IP44. Oznacza to, że jest on zabezpieczony przed dotknięciem narzędziem lub drutem oraz przed dostawianiem się do wnętrza ciał o średnicy większej niż 1 mm, a także przed bryzgami wody ze wszystkich stron (np. deszczem). Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą i kałużami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

• Vždy vymieňajte všetky batérie. Nekombinujte staré a nové batérie, rôzne typy a značky batérií alebo batérie s rôznou kapacitou.

• Pred vložením vyčistite v prípade potreby kontakty batérií a prístroja. Nebezpečenstvo prehriatia!

• Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).

• Výrobok nezapínajte, ak je ešte v obalovom materiáli.

• Chráňte výrobok pred extrémnymi teplotami. Pri teplotách nižších ako -10 °C uschovajte výrobok v interiéri - v opačnom prípade sa môže poškodiť.

• Výrobok neodoláva silnému vetru, búrke atď.! V prípade hrozby silného vetra alebo búrky výrobok včas premiestnite dovnútra.

• Ak tesniaci krúžok na kryte na spodnej strane sviečky nie je správne nasadený alebo je poškodený, výrobok už ďalej nepoužívajte v exteriéri.

• LED sviečka je vyrobená z fluorescenčného plastu, ktorý akumuluje slnečnú energiu a neskôr svieti v tme. Preto umiestnite výrobok tak, aby bol dostatočne vystavený slnečnému žiareniu. Do bezprostrednej blízkosti LED sviečky neumiestňujte žiadne pravé sviečky. **Knôt nezapalujte!**

• Výrobok je vhodný na použitie v exteriéri a zodpovedá stupňu ochrany krytom IP44. Znamená to ochranu pred kontaktom s nástrojom alebo drôtom, ako aj cudzím predmetom s priemerom väčším než 1 mm a pred striekajúcou vodou zo všetkých strán, ako napr. pred dažďom. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami. V žiadnom prípade neponárajte výrobok do vody, pretože by sa tým zničil.

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

• Mindig cserélje ki az összes elemet. Ne használjon egyszerre régi és új, különböző típusú, márkájú vagy kapacitású elemeket.

• Szükség esetén, az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elem és a termék érintkezőit. Túlhevülés veszélye!

• Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra (+/-).

• Ne kapcsolja be a terméket a csomagolásában.

• Óvja a terméket szélsőséges hőmérsékletektől. -10 °C alatti hőmérséklet esetén tárolja beltérben, mivel ellenkező esetben megrongálódhat.

• Erős szélnek, viharnak és hasonlóknak a termék nem tud ellenállni! Időben vigye be a terméket, ha erős szél vagy vihar várható.


• Ne használja tovább a terméket a szabadban, ha a gyertya alján a fedél tömítőgyűrűjét nem lehet megfelelően behelyezni, illetve ha sérült.

• A LED-es gyertya fluoreszkáló műanyagból készül, amely tárolja anapenergiát, és később sötétben világít. Ezért úgy helyezze el a terméket úgy, hogy elegendő napfény érje. Ne állítson valódi gyertyákat a LED-es gyertya közvetlen közelébe. **Ne gyújtsa meg a kánocot!**

• A termék szabadban való használatra alkalmas és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely azt jelenti, hogy a termék védett a szerzámmal, dróttal és 1 mm-nél nagyobb átmérőjű idegen testtel történő érintéssel, valamint a fröccsenő vízzel, például esővel szemben. Óvja a terméket azonban erős esőzéstől, folyó víztől és pocsolyáktól. A terméket vízbe meríteni tilos, mert tönkre menne.

• A termék tisztításhoz ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

• A beszerelt LED nem cserélhető, illetve cseréje tilos.

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

• Daima tüm pilleri birlikte değiştiririn. Eski ve yeni pilleri, farklı tip, marka ve kapasitedeki pilleri bir arada kullanmayın.

• Gerekiyorsa pilleri ve cihaz kontaklarını takmadan önce temizleyin. Aşırı ısıma tehlikesi!

• Pili yerleştirirken kutupların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.

• Ürünü ambalaj içerisindeyken çalıştırmayın.

• Ürünü aşırı sıcaklardan koruyun. Ürünü -10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda evde saklayın, aksi takdirde hasar görebilir.

• Kuvvetli rüzgar, fırtına vb. olaylara karşı ürün dayanıklı değildir! Kuvvetli rüzgar veya fırtına tehlikesi olmasi durumunda ürünü zamanında evin içine alın.

• Mumun altındaki kapağın conta halkası düzgün takılmamışsa veya hasar görmüşse, ürünü dış mekanlarda kullanmaya devam etmeyin.

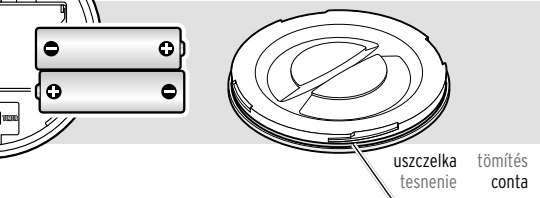
• LED mum, güneş enerjisini depolayan ve daha sonra karanlıkta parlayan floresan plastikten yapılmıştır. Bu nedenle ürünü yeterince güneş ışığı alacağı bir yere yerleştirin. LED mumun doğrudan yanına gerçek mum yerleştirmeyin.

Fitili yakılmamalıdır!

• Ürün dış mekanlarda kullanılabilir ve IP44 koruyucu sınıfına uygundur. Bu ürünü bir alet veya tel ile temas etmesinin yanı sıra 1 mm'den büyük çaplı yabancı cisimlere ve yağmur gibi her taraftan su sıçramalarına karşı korunduğu anlamına gelir. Ancak şiddetli yağmurdan, akan sudan ve su birikintilerinden koruyun. Kullanılmaz duruma gelme tehlikesinden dolayı ürünü kesinlikle suya daldırmayın.

• Temizleme için sert kimyasallar, tahrir edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de · www.fr.tchibo.ch · www.tchibo.cz · www.tchibo.pl
www.tchibo.sk · www.tchibo.hu · www.tchibo.com.tr



pl

• Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.

• Nie ma możliwości wymiany wbudowanej diody LED ani nie wolno tego robić.

Wkładanie/wymiana baterii

1. Obrócić osłonę na spodzie świecy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w kierunku **OPEN**) i zdjąć ją.

2. Zdjąć pokrywkę komory baterii i włożyć baterie w taki sposób, jak to zostało pokazane w komorze baterii. Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).

3. Ponownie założyć pokrywkę komory baterii.

4. Przykręcić do oporu osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w kierunku **CLOSE**). Zwrócić uwagę na poprawne ułożenie uszczelki w krawędzi osłony, aby nie dostała się wilgoć do komory baterii ani włącznika/wyłącznika.

Włączanie/wyłączanie / funkcja wyłącznika czasowego

Aby uzyskać dostęp do włącznika/wyłącznika, należy najpierw zdjąć osłonę na spodzie świecy, jak opisano w sekcji „Wkładanie/wymiana baterii”.

▷ Aby włączyć **funkcję wyłącznika czasowego**, przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji **TIMER**.

▷ Aby **włączyć** produkt **na stałe**, przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji **ON**.

▷ Aby **wyłączyć** produkt, przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji **OFF**.

Funkcja wyłącznika czasowego: Dioda LED włącza i wyłącza się w następujących odstępach czasowych:

WŁ. na 6 godz. – WYŁ. na 18 godz. – WŁ. na 6 godz. itd.

sk

• Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

• Pevne zabudovaná LED dióda sa nedá a ani sa nesmie vymieňať.

Vloženie/výmena batérií

1. Otočte kryt na spodnej strane sviečky proti smeru hodinových ručičiek - smerom k **OPEN** - a vyberte ho.

2. Vyberte kryt priehradky na batérie a vložte batérie podľa vyobrazenia v priehradke. Dbajte pritom na správnu polaritu (+/-).

3. Opäť nasadte kryt priehradky na batérie.

4. Kryt naskrutkujte v smere hodinových ručičiek - smerom ku **CLOSE** - až na doraz. Dbajte na to, aby tesnenie správne sedelo v okolí krytu, aby do priehradky na batérie a na spínač zap./vyp. nevnikla vlhkosť.

Zapnutie/vypnutie / funkcia časovača

Aby ste sa dostali k spínaču zap./vyp., najskôr odstráňte kryt na spodnej strane sviečky, ako je popísané v časti „Vloženie/výmena batérií”.

▷ Na zapnutie **funkcie časovača** posuňte spínač zap./vyp. na **TIMER**.


▷ Na **trvalé zapnutie** výrobku posuňte spínač zap./vyp. na **ON**.

▷ Na **vypnutie** výrobku posuňte spínač zap./vyp. na **OFF**.

Funkcia časovača: LED dióda sa zapína a vypína v nasledovnom cykle: ZAPNUTÁ: 6 hodín - VYPNUTÁ: 18 hodín - ZAPNUTÁ: 6 hodín atď.

hu

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

	
------------------------------------------------------------------------------------	--

Elemek behelyezése/cseréje

1. Forgassa el a gyertya alján található fedelet az óramutató járásával ellentétesen, az **OPEN** irányába, és vegye le.

2. Vegye le az elemtartó fedelét, és helyezze be az elemeket az elem-tartóban ábrázolt módon. Ügyeljen a helyes polarításra (+/-).

3. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

4. Forgassa el a fedelet útközésig az óramutató járásával megegyező irányba, a **CLOSE** felé. Ügyeljen arra, hogy a tömítés megfelelően helyezkedjen el a fedél é szélénen, nehogy nedvesség kerüljön az elemtartóba és a be-/kikapcsoló gombra.

Be-/kikapcsolás / Időzítő funkció

Ahhoz, hogy hozzáférjen a be-/kikapcsoló gombhoz először vegye le a gyertya alján található fedelet, az „Elemek behelyezése/cseréje” részben leírtak szerint.

▷ Az **időzítő funkció** bekapcsolásához tolja a be-/kikapcsoló gombot a **TIMER**-re.

▷ A termék **folyamatos bekapcsolásához** tolja a be-/kikapcsoló gombot az **ON**-ra.

▷ A termék **kikapcsolásához** tolja a be-/kikapcsoló gombot az **OFF**-ra.

Időzítő funkció: A LED a követőző ritmusban kapcsolódik be és ki: BE: 6 órára - KI: 18 órára - BE: 6 órára stb.

Műszaki adatok	
Modell:	761 637
Elem:	2 db LR6 (AA)/1,5 V (Zn/MnO ₂)

tr

• Entegre edilmiş LED değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.

Pilleri yerleştirme / değiştirme

1. Mumun altındaki kapağı saat yönünün tersine (**OPEN** yönünde) çevirin ve çıkarın.

2. Pili yuvası kapağımı çıkarın ve pilleri pil yuvasında gösterildiği gibi yerleştirin. Pilin kutuplarını (+/-) dikkat edin.

3. Pili yuvası kapağımı tekrar yerleştirin.

4. Kapağı saat yönünde - **CLOSE** yönünde - sonuna kadar sıkıca çevirin. Nemin, pil yuvasına ve açma/kapama şalterine girmesini önlemek için contanın kapak kenarına doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Açma/Kapama / Zamanlayıcı fonksiyonu

Açma/kapama şalterine ulaşmak için, önce mumun alt kısmındaki kapağı, "Pilleri yerleştirme / değiştirme" bölümünde açıklandığı şekilde çıkarın.
▷ **Zamanlayıcı fonksiyonunu** devreye almak için açma/kapama şalterini **TIMER** üzerine itin.

▷ **Ürünü kalıcı olarak devreye almak** için açma/kapama şalterini **ON** üzerine itin.

▷ **Ürünü kapatmak** için açma/kapama şalterini **OFF** üzerine itin.

Zamanlayıcı fonksiyon: LED aşağıdaki düzende açılır ve kapanır: AÇIK: 6 saat - KAPALI: 18 saat - AÇIK: 6 saat vs.

Teknik bilgiler	
Model:	761 637
Pil:	2 adet LR6 (AA)/1,5V (Zn/MnO ₂)

Informationen zu den beiliegenden Batterien Information about the supplied batteries	
<i>Hersteller / Manufacturer</i> CHANGZOU JINTAN CHAOCHUANG BATTERY CO., LTD. Xiyang Village, Maolu Town, Jintan, Jiang Su, China www.chaochuang.com	<i>Herstellungsdatum / Manufacturing date</i> 2026/01 <i>Hergestellt in / Made in</i> China
<i>Email</i> marvelous@chaochuang.com	
<i>Modell / Model</i> CHAO CHUANG LR6 AA 1.5V	

	
----------------------------------------------------------------------------------	--

Dane techniczne	
Model:	761 637
Bateria:	2x LR6 (AA) / 1,5 V (Zn/MnO ₂)
Stopień ochrony:	IP44
Czas świecenia (na jednym zestawie baterii):	ok. 230 godzin
Temperatura otoczenia:	od -10°C do +40 °C

W ramach doskonałości produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.

Usuwanie odpadów